



Union of European Piano Builders' Associations

Union Europäischer Pianomacher-Fachverbände

Union européenne des associations des facteurs de pianos

Dear friends,

The pandemic disturbs all our plans and dates. But not only the virus, but also the various politicians make planning difficult. In Europe we must consider the regulations of 18 state governments and numerous district governments when planning our events. Of course, this particularly applies to events with an international character such as our congress.

Many associations and organizations have postponed their activities to 2022 to show as late as possible, but not too early, that they still exist. The spring of 2022 is therefore full of postponed dates of various meetings. That will probably be the case worldwide. Europiano has therefore decided to hold the congress on September 2nd – 4th, 2022. Of course, there will be a post-program for the IAPBT delegations. We will plan a tour program of repair shops and piano factories.

I hope that the pandemic will not cause us further difficulties and that we can finally ensure safe planning.

Stay healthy.

Gunther Schaible
President
Heimengasse 14
71642 Ludwigsburg
schaiblelb@t-online.de



Union of European Piano Builders' Associations

Union Europäischer Pianomacher-Fachverbände

Union européenne des associations des facteurs de pianos

親愛なる皆さま

新型コロナの世界的流行によって私たちの計画はすべて中断させられています。ただウイルスそのものだけでなく、多くの政治家たちによっても計画が難しくされているようです。ヨーロッパで何かイベントを企画しようとすると、18の国の政府の規制や数多くの地域の自治体の規制を考慮しなければなりません。我々の大会のように国際的なイベントの場合は特にそのことが避けられません。

多くの協会や団体は2022年までその活動を延期しています。活動開始をなるべく引き延ばし、あまり早まることなく、しかしながら自分たちの組織がまだ存在することを示さねばならず、よって多くの会合にとってぎりぎりの延期期限が2022年の春になります。おそらくそれは世界的に言えることだと思います。

以上のことから我々ユーロピアノの大会は、2022年9月2日～4日の日程で開催することに決定いたしました。もちろんIAPBT代表団のための事後プログラムもあり、ピアノ修理店やピアノ工場訪問ツアーを計画しております。

新型コロナ感染症がこれ以上広がることなく我々が安全無事に計画を進めることができるよう、切に望んでいます。

どうぞお元気で。

ギュンター・シャイブル